

Bestaanszekerheid	Sécurité d'existence
<p>CAO van 15/06/2021 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid betreffende de gelijkstelling van alle dagen tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus met betrekking tot de eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers</p>	<p>CCT du 15/06/2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique concernant une assimilation de l'ensemble des jours de chômage temporaire lié au coronavirus dans le cadre de la prime de fin d'année pour les représentants de commerce</p>
<p>Overwegende de uitzonderlijke situatie waarmee België in het algemeen en de werkgevers en de werknemers in het bijzonder te maken krijgt in het kader van de coronacrisis;</p>	<p>Considérant la situation exceptionnelle à laquelle est confrontée la Belgique en général et les employeurs et les travailleurs en particulier dans le cadre de la crise liée au coronavirus ;</p>
<p>ARTIKEL 1 Toepassingsgebied</p>	<p>ARTICLE 1^{er} Champ d'application</p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden die overeenkomstig artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, onder het statuut van handelsvertegenwoordiger ressorteren, hierna de "werknemer(s)" genoemd.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux employés bénéficiant, conformément à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, du statut de représentant de commerce, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 2</p>	<p>ARTICLE 2</p>
<p>Tijdens de duur van deze CAO worden alle dagen tijdelijke werkloosheid, met inbegrip van alle dagen tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus in het kader van artikel 8 van de CAO van 17 september 2019 betreffende de eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers (registratienummer 154440) gelijkgesteld met werkelijke arbeid.</p>	<p>Pendant la durée de cette CCT tous les jours de chômage temporaire, y compris tous les jours de chômage temporaire lié au corona virus seront, dans le cadre de l'article 8 de la CCT du 17 septembre 2019 concernant la prime de fin d'année pour les représentants de commerce (numéro d'enregistrement 154440), assimilés à du travail effectif.</p>
<p>ARTIKEL 3 – Duur</p>	<p>ARTICLE 3 - Durée</p>
<p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur.</p> <p>Deze CAO treedt in werking op 1 april 2021 en loopt uiterlijk op 30 september 2021 af.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée.</p> <p>La présente CCT entre en vigueur le 1^{er} avril 2021 et prend fin au plus tard le 30 septembre 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>

<p>verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	
<p>ARTIKEL 4</p>	<p>ARTICLE 4</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, pour ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>